



SALLE GAGNON



BIBLIO-  
THEQUE  
DE LA VILLE DE  
MONTREAL

MONTREAL  
CITY  
LIBRARY



Donna Howard P. Bobb R.

2/1/1914

Cree primer prayer book  
in Cree

---



# CREE PRIMER.

## LESSONS.

### 1.

NIKAN Kise Munito o Kosis kihchi kisikohk ki ayow  
tapiskoch Kise Munito,

Ekosi kihchi kisikohk ochi ki pe itohteo kichi pimachihik-  
wayuk

Ki nipio ki muchi ihtiwiniowa ochi ekosi nisto kisikahk  
ki wuniskow

Kihchi kisikohk isi ki itohteo. Unoch kihchi kisikohk ayow  
tapiskoch Kise Munito

Jesús unoch kihchi Okimowio kahkiyow iyisiyiniwuk ochi  
Ispi uski kisisipaiki Jesús mina kita pe itohteo

Ekosi kita pahkanaheo o miortisiwa o muchatisiwa ochi

Kita otineo o miortisiwa kihchi kisikohk isi

O muchatisiwuk maka usichi kahkiyow uski kita iskwaso-  
wuk

Kise Munito maka kita ositow oski uski kiyanow ochi

Ewoko oski uskihk kahkiyow o miortisiwuk kita pimati-  
siwuk kakike

Ewoko ochi kwaiuskwatisik mina nutotumowik o Kosisa  
Munito kichi miyikwayuk e miorsik miteh.

### 2.

MAWUCHI nistum Kise Munito ki ositow kihchi kisik mina  
uski

Kise Munito kahkiyow kekwei kuskitow kahkiyow kek-  
wai ki ositow

Kise Munito Ko Tawinow kichi kisikohk ayow kakike  
miyototakwinow

Jesus Christ Tipeyichikeminow ewoko piko Kise Munito  
o kosisana

Jesus Christ ki chistahaskwatiht kahkiyow iyisiyiniwuk o  
much-ihtiwiniwowa ochi

E ki nisto kisikahk mina ki wuniskow Ekosi kichi kisikohk  
ki itohteo

Kise Munito o Musinaikun tapwe miorsin, miye achimo-  
win kiyanow ochi

Jesus Christ kichi kisikohk ochi ki pe itohteo kichi pima-  
chihat ket achahkwinowa

Jesus unoch mina pimatisio kichi kisikohk mina kwaya-  
chitwayak waskaikun ekota

Ispi uski kisipipayiki Jesus mina kita pe itohteo

Owiuk tapwetowachi Jesus kita pimatisio kakike wiya  
ochi.

## 3.

JESUS CHRIST Munitowio mina iyinisiwio

Kise Munito o Tawiskowik, iskweo maka o kawiskowik

Ispi Jesus kihchi kisikohk e eyat kahkiyow kekwei ki  
tipeyitum

Kiyanow ochi maka ota uskihk ki ayow tapiskoch kiti-  
maki iyisiyinew

Ota uskihk ayimisiwin ki ayow numowiya o waskaiku-  
nio numowiya o wiortisio

Jesus ki nohtehkateo ki ayeskosio naspich ki kukwatukitow

Kiyanow ochi asetiatikohk ki ukwochin mina ki nipio

Jesus o mihk piko kita kunachitow ki teinowa

Owiuk munisichi Jesusa piko kita pimatisio wiya ochi

Kahkiyow iyisiyiniwuk numowiya kwayusk itatisiwuk

Kise Munito keyapich kitimakeyimikwuk

Jesus ochi Kise Munito kita usenumakwayuk ki muchi  
ihtiwiniwowa.

Kise Munito witumakwinow kichi kisikohk isi meskunow  
numowiya ayiman

Jesus ki ositow miyo meskunow kihchi kisikohk isi kahki-  
yow iyisiyiniwuk ochi

Owiuk pimitisahaki Jesus o meskunow kita itohteo kichi  
kisikohk isi

Owiuk kwayusk itatisichi ewoko piko una Jesus o mesku-  
now pimitisahak

Jesus naspich ki putupeyimoo mina yoskatisio miyototum  
numowiya kisewasio

Ewoko ochi Jesus ot iyinimuk usichi putupeyimowuk  
yoskatisiwuk numowiya kisewasiwuk

Jesus kakike kwayusk ki pikiskweo mina kwaiusk ki  
itatisio

Ewoko ochi Jesus ot iyinim usichi kwayusk pikiskweo  
mina kwaiusk itatisio

Kise Munito kita miyeo Jesus ot iyinima ka Kunatisit  
Achakwa

Ka kunatisit Achak kita kikiskoweo Jesus ot iyinima

Ewoko kita miyikwinow e miorsik miteh mina ki ka  
wichihikwinow kita miortisia

Kise Munito witumakwinow kita sakihayuk misiwe ki  
teinowa ochi

Ki witumakwinow usichi sakihayakik kotukuk iyisiyini-  
wuk tapiskoch sakihisooyak.

JESUS kahkiyow iyisiyiniwa nutoweyimeo kichi ot iyisi-  
yinit

Owiuk kunoweyituki Jesus ot ayumiwin ewoko Jesus ot  
iyinim

Jesus ot iyinim kakike totum kise Munito ot itehyitumo-  
win

Jesus witumakwinow owiuk totuki ot oyusowewina kita  
pimatisio kakike

Owiuk sakihachi Jesusa kispin uta nipichi keyapich pima-  
tisisio

Owiuk tapwetowachi Jesusa kihchi kisikohk kakike kita  
pimatisio

Jesus itweo kispin net iynim nipichi tapiskoch nipow piko  
Jesus ot iynimuk ot achakowowa numowiya nipiwiwa  
kakike pimatisiwiwa

Kichi kiskeyimit Kise Munitowa mina o kosisa ewoko  
piko kihchi kisikohk isi meskunow

O muchatisiwuk Muchi Achak utoskowewuk

Owiuk utoskowachi Jesusa Kise Munitowa kita o Tawi-  
miskowik

Kise Munito ot owasimisuk kita wichiwek Kise Muni-  
towa kakike.

## 6.

Kahkiyow iyisiyiniot itehyitum ni teh e miorsik ki teinowa  
maka numowiya miorsin

Numowiya ki kiskeyitenawow ki teinowa Munito piko  
kiskeyitum ki teinowa

Kise Munito itweo kahkiyow iyisiyiniwuk numowiya  
kwayusk itatisiwuk

Kise Munito kita miyotow ki teinowa kispin ki nutotu-  
mowanow

Jesus ki nipostumakwinow kichi usenmakwayuk ki muchi-  
tiwininowa

Kispin ki tapwetowanow Jesusa ki ka pimatisinanow wiya  
ochi

Ewoko ochi ayumihestowik Kise Munitowa kichi kitima-  
keyimikwayakik

Miyosta ni teh net achak kwaiusk ahi Jesus ochi

Kispin iyisiyiniot ekosi isi ayumihachi Kise Munito oski  
miteh kika miyikwinow



Ekosi Muchi Achakwa kita wayowitisiweo ki teinowa ochi  
 Ekosi ka kunatisit Achak kita ayow pichi ki teinowa.

## 7.

Kise Munito tapiskoch nisto keyapich Kise Munito peuko  
 piko

Kise Munito ko Tawinow mina o Kosisa mina ka kunatisit  
 Achak

Kise Munito ko Tawinow ki osiheo iyisiyiniwa mina  
 kunoweyimeo

Kise Munito o Kosisa Jesus isenikaso ki nipit kahkiyow  
 iyisiyiniwuk ochi

Kise Munito ka kunachi Achak ositow iyisiyiniwuk miteh  
 kichi miorsiniyiki

Iyisiyiniwuk numā kuskitow kichi wapumat Kise Munitowa  
 Kise Munito Achakwio

Kise Munito kakike wapumeo iyisiyiniwa mina kakike  
 miyototakwinow

Kise Munito o waskaikun isipimik waseyow tapiskoch pisim

Kise Munito ot Achak maka kakiyow uskihk ayow ota  
 mina misiwe

Kispin iyisiyiniwuk sakihachi Kise Munitowa Munito kita  
 otawimiskowik

Kise Munito miortisio sohkatishio mina kakike pimatishio

Kise Munito ot owasimis kita miortisiyiwa mina kakike  
 pimatisiyiwa.

## 8.

Iyisiyiniwuk muchatishiwuk maka keyapich Kise Munitowa  
 sakihikwuk

Kise Munito o Kosis kihchi kisikohk ochi ki pe itohteo  
 kichi wichihikwayuk

Kise Munito o Kosis ota oskihk ki ayow tapiskoch kitimaki  
 napeo

Jesus naspich ki miyo totum naspich ki sakihikwinow

Jesus ki nunahtowiheo otakosiwa mina apisisiheo o nipowa  
O muchatisiwuk maka ki otinewuk Jesusa mina nipahe-  
wuk

Jesus ki nipio asiteatikohk kichi sipwetutat ki muchi ihti-  
wininowa

Jesus tapiskoch Kise Munito kakike pimatisio ki nipit  
maka iyisiyiniwa ochi

E ki nisto kisikak maka ki wuniskow mina kihchi kisikohk  
isi ki itohteo

Unoch Jesus kihchi kisikohk ayow wiya mamowes kihchi  
Okimowio

Wipuch Jesus mina kita pe itohteo kahkiyow iyisiyiniwuk  
kika wapumewuk

Kispin iyisiyiniw utoskawachi Jesusa ot achak numowiya  
kita nipiwiwa.

## 9.

Kise Munito witumakwinow kahkiyow uski wipuch kita  
nisiwunatun

Kise Munito piko ki ositow uski wiya piko kuskitow  
nisiwunachitow

Kise Munito o Kosis mina kita pe itohteo kihchi kisikohk  
ochi

Kahkiyow Munito ot utoskeyakunuk usichi kita pe itohte-  
wuk

Munito o kosis mina ot utoskeyakunuk kita tepwetewuk  
o nipowa

Ekosi o nipowuk kita wuniskawuk mina ka pimatisiwuk

Ekosi kahkiyow uski mina o muchatisiwuk kita iskwaso-  
wuk

Owiuk sahihachi Jesusa mina kunowiitaki ~~et~~ ayumiwina  
kita pimachihoo

Jesus ot iynimuk kita opiskawuk kichi kisikohk isi

Kise Munito itweo mihtatumook ki muchi itiwininowa  
mina miyototumook

Kunowapumik Jesus ekosi kispin nipiyuni kita pimachihon Jesus ochi.

## 10.

Ispi Kise Munito o Kosis pe yasuskeo ki nihtawikew owasis ikisi

Oskiniskweo Mary isinikasoo Jesus okawimiskoweo maka tapiskoch kahkiyow iskwewuk

Jesus o kawi kitimakisio numowiya o waskaikuniyio numowiya o weortisio

Ewoko ochi Jesus ki nihtawikew mostosowekumikohk tapiskoch kitimaki iyisiyineu

Ispi Jesus ki nihtawikit kihchi utoskeyakun ki yasuskeo mina itweo

Ki witumatinawow miyo achimowin kahkiyow iyisiyiniwuk ochi

Kise Munito o Kosis sasai pe yasuskeo kichi pimachihat ket achakwinowa

Jesus isenikaso mina kita sipwetutat iyisiyiniwuk o muchi itiwininowa

Kihchi uchuk usichi ki ayow ispmik waskaikun uta Jesus ki nihtawikit

Ewoko ochi iyisiyiniwuk ki kiskeyitakik o meskunow Jesus o waskaikun isi

Unoch ka kunatisit Achak kita kiskino-tatuwayuk o meskunow Jesus o waskaikun isi.

## 11.

Ispi Jesus ki ayat ota ushihk kakike ki miyototum

Kakike ki kukeskimeo iyisiyiniwa nukutumok ki muchi ihtiwininowa ekosi kwayusk totomok

Kakike ki utoskoweo iyisiyiniwa mina wichiheo otakosiwa mina o kitimakisiwa

Kise Munito ayumik kihchi kisikok ochi Kiya ka sakihitan ni Kosis



Muchi Achak koteyimoo Jesusa kichi muchi totumiyit  
Jesus maka ki niweheo.

Jesus kakike kwaiusk ki itatisio muchi itiwini numa wikach  
ki kikiskat.

O muchatisiwuk pukwatewuk Jesusa Jesus maka usenu-  
moweo

Jesus naspich putuhpeyimo kisewatisio numowiya kise-  
wasio

Jesus itweo net iyisiyiniwuk kwayusk itatisiwuk mina  
kiyamiwisiwuk

Sasai mischet ayisiyiniwuk ota uskihk utoskawewuk Jesusa  
Uniki ayisiyiniwuk yoskatisiwuk mina tapwewuk mina  
pukwatumwewuk muchitiwina

Kispin utoskawayaki Jesusa kakike kihchi kisikohk ki  
pimatisinanow.

## 12.

Jesus kakike ki kiskinohumoweo iyisiyiniwa Kise Munito  
ot ayumiwina

Iyisiyinio ot achakwa putupeyimo kita miyo ayow chikema  
Munito ot otenowiwin wiya ot ayow

Iyisiyinio atawiya mihtatum kita miyo ayow chikema kichi  
miyo tehehikosio

Iyisiyinio yoskatisio kita miyo ayow chikema ewoko kita  
tipeyitum uski

Owiuk miorsik miteh wih ayow kita miyo ayow chikema  
ewoko ka ayat

Iyisiyinio kisewatisio kita miyo ayow chikema ewoko kita  
otinum kisewatisiwin

Iyisiyinio o teh pehkisio kita miyo ayow chikema ewoko  
kita wapumeo Kise Munitowa

Iyisiyinio kiyamiwisiheo kita miyo ayow chikema ewoko  
Munito otowasis kita isinikasot

Iyisiyinio atowiya ayisiyiniwa pukwatik kwaiusk itatisi-  
win ochi kita miyo ayow chikema Kise Munito ot  
otenowiwin ot ayow.

Ispi Jesus ki ayat ota uskihk ki totum mischet mamuskatumowina

Nunahtowiheo iyisiyiniwa eka wapiyit apo unihi eka wapiyit enihtawikihit

Ki nunahtowiheo o maskipayiwa apo unihi eka wikach ka pimotechik

Kipitewa mina unihi eka ka nitaweyit kuskiheo kichi ayumihit mina pehtumiyit

Napeo o chichi epasteyik nunahtowiheo ekosi ki utoskeyiwa

Jesus wuniskaneo o nipowa ot ayumiwin ochi oskatisiwuk mina kiseiyiniwuk

Jesus mischet iyisiyiniwa usumeo absis michim ochi

Jesus ki pimoteo tukoch nipi tapiskoch uskihk

Jesus ki itusowatum yotin ekosi semak aywastin

Jesus nunahtowitow ayisiyiniwa o tehiwowa mina usenumoweo o muchiitiwiniyiwa

Unoch Jesus kihchi kisikohk ayow maka kuskitow nunah-towitow ki teinowa.

Jesus kakike ki miyototum maka keyapich o muchatisiwa kih pukwatik

O muchatisiwuk itwewuk numowiya ki miortisin numowiya kiya Munito o kosisin

Iyisiyiniwuk mitoni mucheyimewuk numowiya tapwetumwuk o pikiskwewiniyiwa

Peuk Jesus o kiskinohumowakunuk ki muchatisio minawichiheo kotukuk o muchatisiwa

Ekosi o muchatisiwuk otinewuk Jesusa mina chistuaskwatewuk mistikohk

Unihi iyisiyiniwuk pukuhumuwwewuk mina papihewuk mina metowakatewuk



Ketusakenewuk mina tuhpopitewuk mina otamiwewuk o  
stikwaniyik

Ekosi sukahumwuk mistahi sukahikuna o chichihk mina o  
sitiik

Jesus ki ukwochin asetiatikohk apitow kisikow mina  
naspich wisukeyitum

Jesus noteyapakweo maka numa minuhewuk mina o mihk  
oochikowinio

Ki kukwatuketow maka numowiya misimeo ayumihestu-  
moweo o nipahtakeska

Jesus ki nipio asiteatikohk ki muchi itiwiniowa ochi.

## 15.

Jesus itweo kispin nipiyan nisto kisikahk mina ni ka wu-  
niskan

Ispi Jesus e nahiniht o muchatisiwuk ahihewuk mist usini  
tukoch chipaikun

Wuniskow ayiman itwewuk nisto kisikak maka kihchi  
utoskeyakun yasuskeo

Kihchi utoskeyakun otineo usini ekosi Jesus ki wuniskow  
mina apisisin

Ayumihe kisikak Jesus ki apisisin ewoko ochi ayumihe  
kisikak Jesus o kisikam

Patima Jesus ka wuniskat ot iyisinima wapumik mina  
wichi michisoomik

Ot iyinimuk waputumwewuk ochichia mina o sitiya, uta  
chistaikuna ka ustawit

Ekosi ot iyinima ka isi kiskeyitakik Jesus tapwe eki nipit  
mina apisisin

Jesus ki pimatishio ota uskihk neo metunow kisikow eki  
apisisit

Ekosi kihchi kisikohk isi upiskat uskooik ot iyinima ki  
wapumik

Unoch Jesus kihchi kisikohk ayow kunoweyimikwinow  
mina wichihikwinow

Iskwayach kisikayiki Jesus mina kita pe itohteo.

## 16.

Patima Jesus kihchi kisikohk isi upiskat ot iyinimuk nas-  
pich ayumihawuk

Ot iyinimuk nisosap pe mamowi itoowuk peuk waskaiku-  
nibk

Sisikoch pehtumwuk pehtakwun tapiskoch miste yootin  
kihchi kisikohk ochi

Waskaikun ki koskoskupayio mina iskoteo ki ayow tukoch  
o stikwaniyiwa

Ekosi isi ka kunatisit Achak yasuskam kihchi kisikohk  
ochi

Ka kunatisit Achak ki ayow pichi o teiwowa mina ki mus-  
kowisiheo

Ekosi unihi iyisiniwuk kuskitewuk ka nunatowihachik  
otakosiwa mina o nipowa

E itatiniyiki kahkiyow uskihk iyisiyiniwa o pihkiskwewina  
ayumihewuk

Ekosi ohoo iyinimuk pupamotewuk misiwe uskihk mina  
witumowewuk ayisiyiniwuk miyo achimowin

Nunahtowihewuk ot akosiwa mina wuniskanewuk o nipowa  
Owiuk sakhachi mina utoskowachi Jesusa kita pimachihoo

wiya ochi

Ka kunatisit Achak ki ka ayow pihchi o tehik mina ki ka  
wichihiweo

Ewoko iyisiyiniwuk kwaiusk pikiskweo mina miyo totum  
tapiskoch Kise Munito ot owasimis.

## 17.

KISE Munito piko Ko Tawinow. Jesus piko ka ki use-  
numakwinow

Kwaiusk kichi momustaht Kise Munito piko Jesus o wiyo-  
winik isi

Mary e momustaht apo mekisisuk numowiya apitun  
Kise Munito ki muchi itiwina witumow wiya piko ka ki  
usenum

Jesus numowiya tapiskoch pakwesikun Jesus o mihk numa  
tukwun ota uskihk

Numa miorsin kita Munito katamik pikwunda kekwai

Numa miorsin kita putupistowit mistikan iynikan

O muchatisiwuk ka nipitwawi semak Kise Munito o was-  
kaikunik itotewuk

O miortisiwuk ka nipitwawi Muchi Achak waskaikunik  
itotewuk

Ewoko ochi numowiya apitun kichi ayumihestumachik o  
nipiwuk

Kita tapwetat Jesusa mina kita miyototumik ewoko piko  
kichi kisikohk isi meskunow

Kise Munito itweo kichi kisikohk isi meskunow numowiya  
ayakuskow

Ki kitahumakwinow Kise Munito eka kichi momustowa-  
yakik munitokanik apo iynikanik

Kispin ayumihayuk Munito kita miyikwayuk miyo teinana.

## 18.

Nikan Kise Munito ki ositow kihchi kisik mina uski  
E ki nikutwasik kisikayik Kise Munito ki ositow kabkiyow  
kekwai

Nistum kisikak Kise Munito ki ositow wastewa

E ki niso kisikak Kise Munito ki ositow kisikwa

E ki nisto kisikak Kise Munito ki ositow muskosia mina  
mistikwa

E ki neo kisikak Kise Munito ki osiheo pisimwa mina  
uchukosa

E ki niyanan kisikak Kise Munito ki osiheo kinosewa  
mina piesisa

E ki nikutwasik kisikak Kise Munito ki osiheo pisiskiwa  
mina peuk napewa



E ki tepukop kisikak Kise Munito ki aywepeo  
 Ewoko ochi a tepukop kisikow kunachi kisikow Munito  
 o kisikam  
 Iyisiyiniwuk usichi tepukop kisikayik numowiya ki ka  
 utoskewuk  
 Kise Munito ki ositow kahkiyow kekwei kiyanow ochi  
 ewoko ochi ka nunaskomanow.

## 19.

Nikan Kise Munito ki osiheo peuk napewa Adam isinikasoo  
 Ekosi Kise Munito ki osiheo peuk iskwewa Eve isinikasoo  
 Adam kahkiyow iyisiniwa ki oTawimik Eve kahkiyow  
 iyisiyiniwa ki o Kawimik  
 Adam mina Eve ki ayawuk miyo uskihk Eden e isenikatek  
 Kise Munito ki iteo Adama kahkiyow kekwei ki ka  
 tipeyiten pisiskiwa mina mistikwa  
 Kise Munito maka iteo peuk minis numowiya miorsin  
 ekawiya michik  
 Kispin michiyuni unima minis ki ka ayimikwun ki-ka  
 nipin  
 Unima napeo maka ki kiskweo ekosi ki michio unima minis  
 ekosi Munito kisewasio  
 Kise Munito itweo iyisiyini muchatisio kita nipio ewoko  
 ochi  
 Munito o musinaikun itwemukun Muchi Achak ochi  
 iyisiyini ka muchatisit  
 Nikan Muchi Achak kihchi kisikohk ki ayow ekosi ki  
 muchatisio  
 Ekosi Munito wayowi tisiheo unoch chipaisis ayow mina  
 muchatisiheo iyisiyiniwa.

## 20.

Adam ki muchatisio ekosi Kise Munitowa Eden uski ochi  
 wayowi wepinik

Adam mina Eve o kosiwowa nisiyiwa Cain mina Abel  
isinikasochik

Cain numa miortisio Abel miortisio mina Kise Munitowa  
sakihiik

Kise Munito maka numowiya sakiheo Caina ekosi Cain  
kisewasoo

Cain miyeo Kise Munitowa pakwesikun piko. Abel maka  
miyeo mayuchikosisa

Kise Munito kisteyimeo Abela absisiteyimeo maka Caina  
Ewoko ochi Cain ki kisewasio Ekosi Kise Munito iteo  
taneki ka kisewasiun

Cain maka pukwateo o sima chikema e miortisiyit ekosi  
Cain nipaheo o sima

Kise Munito itweo Cain kakike kita pupamoteo ewoko  
ochi ekosi ki ka utoskan pikwunda

Kispin iyisiyiniio kisiwasio pikwunita Kise Munito numo-  
wiya ki ka naheyitum.

## 21.

Kuyas kahkiyow iyisiyiniwuk naspich ki muchatisiwuk  
Kise Munito ki kisewasio Kise Munito ki itweo kahkiyow  
iyisiniwuk kita nipowuk

Ekosi Kise Munito ki iskipeyitow misiwe uski

Ekose pahwutuski numa tukwun kahkiyow iyisiyiniwuk  
ki nistapowewuk

Peuk napeo maka Noah isenikasoo naspich ki miortisio  
Kise Munito ki sakihiik

Ekosi Kise Munito itweo Noah piko numowiya ka nista-  
paweo

Kise Munito witumoweo Noah kita ositat a misayit mistiko  
chiman

Kiya usichi kiwa mina ki kosisa mina wiwiwowa ki ka  
poosiwuk

Ispi maka misiwe uski iskipeki Noah piko mina ot owasi-  
misuk pimatisiwuk

Kise Munito itweo numa wikach mina ni ka iskipeyitan  
misiwe uskik  
Noah piko kahkiyow iyisiyiniwa ootawimewuk.

22.

Munito o musinaikun witumakwinow peuk ayisiyinio  
kwaiuskatisit Abraham isenikasoo  
Abraham ki sakiheo Kise Munitowa mina ki kunoweyitum  
ot ayumiwina  
Kise Munito itweo Abraham tapiskoch ni totemit. Kise  
Munito sakiheo  
Kise Munito suweyimeo mino miyeo mischet weyotisiwina  
Kise Munito witumoweo ket owasimisuk tapiskoch net  
owasimisuk  
Kise Munito witumoweo O Pimachiweo uski kita nihta-  
wikio ket owasimisuk ochi  
Abraham iteyitum Kise Munito tapweo mina nunaskomeo  
Kise Munitowa  
Kise Munito naheyimeo Abraham chikema tapwetum ot  
ayumiwina  
Unoch kispin ayisiyinio tapwetowut Kise Munito ot  
ayumiwina Kise Munito kita naheyimeo  
Abraham o Kosisa Isaac isenikasoo Isaac o Kosisa Jacob  
isenikasoo  
Jacob o Kosisa nisosap itusiyiwa. Oo kosisiwowa naspich  
ki mischetiyiwa.

23.

JACOB oo kosisuk ki mischetiyiwa peuk Joseph isenikasoo  
o Tawiya sakihih  
Joseph ki miyo napesiwio ostesuk maka ki muchatisiwuk  
mina ki pukwatewuk  
Oostesuk utawewuk osimiwowa kotuk uskik isi ekota ki  
ayimipayio

Joseph ki owuhkaniwio. Ot Okimama ki ahik kipuhuto-  
 wekumikohk  
 Joseph maka ki kwaiusk itatisio Kise Munitowa kuno-  
 weyimik  
 Patima Joseph ki Kihchi Okimowio naspich ki weyotisio  
 Kise Munito ki miyototawik  
 Joseph ki miortisio ispi oostesuk notehkutechik Joseph  
 usumeo  
 Joseph naspich miyototoweo o Tawi usichi ewoko ochi  
 Kise Munito ki sakihik  
 Unoch kispin iyisiyiniwuk muchi-tototak-winowuk eyiwek  
 kika usenumo-wanuwuk  
 Ekosi Kise Munito kisa usenumakwinow Jesus ochi.

24.

Kise Munito witumakwinow kuyas pëuk kihchi kiskiwe-  
 hikeo Moses isenikasoo  
 Ispi Moses owasisit kekach ki nipahow muchi Okimow  
 pukustowewik  
 Kihchi Okimow o tanisa maka ki otinik mina kunoweyimik  
 mina oopikehik  
 Ispi Moses e kisekit tapiskoch Kihchi Okimow o kosisa  
 naspich weyootisio  
 Patima Kihchi Okimowa kisistowik mina kukwe nipahik  
 Ekosi ki tupusio mina kinwes ki ayow pukwutuskik mina  
 kunoweyimeo mayuchikosisa  
 Patima Kise Munitowa nutomik Kise Munito nokusio  
 tapiskoch iskoteo sahkow  
 Kise Munito miyeo Mosesa nisoo usinia mihtatut oyuso-  
 wewina musinaikunikateyiki  
 Kispin iyinio kunoweyituki uniki oyusowewina Kise Mu-  
 nito kita naheyitum  
 Kise Munito witumakwinow ehayimik mitoni oho oyusowewina kunoweyitumook

Ewoko ochi Ki Pimachihiweminow nipostumakwiuk kita  
usenumakwiuk.

## 25.

ISRAEL ot owasimisuk ki pupamotewuk neo metunow  
uskiwina pukwatuskihk

Michim numowiya ayawuk maka Kise Munitowa kisikohk  
ochi usumikwuk

Tuhto kisikow e wikosik michim kisikohk ochi yasuskeo  
Numowiya nipi ki ayawuk ekosi Kise Munito usinihk  
ochi minibikwuk

Moses Kise Munito ot utoskeyakun ootamuhweo usinia  
o suskahon ochi

Ekosi sipi wayowwipayio mina kahkiyow minikwewuk  
Numowiya kiskeyitumwuk meskunow maka Kise Munito  
ki kiskino-tahikwuk

Kisikaik Kise Munito ki kiskinutoheo uskook ochi mina  
e tipiskayik iskoteo ochi

Okoo ayisiyiniwuk ki muchatisiwuk Kise Munito maka  
usenumoweo mina miyototoweo

Kise Munito ki itotaheo ita uski ki miorsiniyik

Unoch Kise Munito kita pimotohikwinow kihchi kisikohk  
isi Ka Kunatisit Achak ochi

Kakike wi wunitotenow maka eyiwek Kise Munito ket  
usumikwinow tuhto kisikak

Jesus ewoko usini otamuwow kichi pimachihat uski.

## 26.

MUNITO o Musinaikun ki witumakwinow peuk napeo  
Joshua isenikasoo

Joshua kakike ki ayumatow Kise Munito o Musinaikun

Eyapich Joshua oskatisit utoskaweo o kiskiwehikewa  
Mosesa

Ekosi Kise Munito ki osiheo Joshua kichi Kihchi Okimihit  
patima Moses eki nipit



Joshua ki wapumeo Munito o Kosisiyiwa tapiskoch napewa  
 ki osima-kuniko-manio  
 Joshua itusowateo pisimwa kita kipichiyit ekosi pisim  
 peukwanuk ayow  
 Kise Munito piko kuskitow kita kipichihat pisimwa  
 chikema Kise Munito osiheo pisimwa  
 Joshua ot iyinimuk numowiya kunoweyitumwuk Kise  
 Munito ot oyusowewina  
 Joshua maka itweo niya usichi net owasimisuk kita  
 utoskewanán Kise Munitowa  
 Joshua ki miyo utoskoweo Kise Munitowa ewoko ochi  
 kinwes ki pimatísio  
 Kiyánow mina kispín utoske-wanow Kise Munitowa kakike  
 kita kunoweyimikwinow.

## 27.

KISE Munito o musinaikun witumakwinow peuk miyo  
 napesis David isenikasoo  
 Eyapich David o oskatisit ayimisiwin ki ayow Kichi  
 Okimow kekát ki nipahik  
 Ekosi David numowiya waskaikunik ki ayow kakike wu-  
 chihk ki ayow  
 David mistahi ki nikumoo Kise Munito o nikumoniya  
 mina ayumehow  
 David o nikumowina mischet Kise Munito o musinaiku-  
 nihk usteyiwa  
 Patima Kise Munito ki osiheo David kichi Kihchi Okima-  
 wiwit mina ki weotísio  
 David ki sakiheo Kise Munitowa ewoko ochi Kise Munito  
 ki kunoweyimik mina wichihik  
 David ki miyo Okimowio mina kisewatotaweo ot iyinima  
 mina kitimakeyimeo  
 Kise Munito ki witumoweo peuk ki Kosis kakike kita  
 Kihchi Okimowio  
 Kispín ayisiyínio utoskawachi Kise Munitowa tapiskoch  
 David Munito kita kunoweyimik.

## 28.

Peuk David o Kosisa Solomon isenikaso. Ewoki ki  
 Kihchi Okimowio  
 Ewoko naspich iynisio mina ki ositow mischet musi-  
 naikuna  
 Solomon ki ositow kihchi ayumihewekumik naspich e  
 miorsiniyik  
 Ewoko ayumihewekumik ki wasiteo sooniyiwa ochi  
 Solomon utoskestoweo Kise Munitowa ewoko ochi Kise  
 Munito suweyimek  
 Naspich ki weotisio ot iynimuk naspich ki mischetiyiwa  
 ot uski misayu  
 Kise Munito o Kosisa unoch kwayachitakwinow waskaikun  
 kihchi kisikohk  
 Kise Munito o waskaikun kihchi kisikohk naspich kita  
 kisteyitakwuniyo  
 Owiuk ohtitaki kihchi kisikohk isi kakike kita katuminow  
 Kispin momostowanow Kise Munitowa iynisiwin ki ka  
 miyikwinow  
 Unoch Jesus piko Kihchi Okimowio kihchi kisikohk mina  
 uskihk.

## LORD'S PRAYER.

NOH TAWINAN kihchi kisikohk eyayun  
 Kita wi kunachi itakwun ki Wihyuwin  
 Ki tepeyichikewin kita wi ochichipaiyu  
 Ki itehyitumun kita wi tochikateo  
 Ota uskihk ka isi ayak kihchi kisikohk  
 Miyinan unoch ka kisikak ka ochi pimatisiyak  
 Mina usenumowinan ni muchi itiwininana  
 Ka isi usenunowukichik uniki ka wunitotakwayakik  
 Mina ekawiya itohtahinan koteyitowinihk  
 Maka mitakwenumowinan muchi kekwei

Kiya ket ayan kihchi Otenowiwin  
Wawach sohkatisiwin mina mumihchimikowin.  
Kakike mina kakike. Amen.

### THE APOSTLES CREED.

Ni tapweten e itat Munito Ohtawinow Siyohkatisit ka  
ositat kichi kisik mina uski  
Mina Jesus Christa o peuko kosisana ka Tipeyimikwayuk  
Ka kunatisit Achakwa ita ka ohchit ka ki nihtawikihikot  
Oskiniskwewa Mariwa  
Ka ki kukwatukeyitumohit mekwach Pontius Pilat e tipe-  
yihituk  
Ka ki chistuaskwatiht nipahiht mina ka ki nahiniht ka ki  
itohtet chipai uskihik  
Ka nisto kisikayik ka ki apisisin Ekosi kihchi kisikohk  
ka isi opiskat  
E uti si upihit o kihchi niskiyihk Kise Munitowa Ohtawi-  
mawa Sihyokatisiyit  
Ita ohchi ke pechi onusowatat unihi mekwach ke pimati-  
siyikwe mina unihi ka kih nipiyit  
Ni tapwehten e ihtat ka kunatisit Achak E ihtachik eku-  
natisichik misewe uskumik tapwe o tapwetumowuk  
Wawach e miyo wichehtochik ka kunachihochik  
Wawach e usenikateki muchihtiwiina mina kita wuniska-  
nikatek miyow mina kakike pimatisiwin. Amen.

### THE TEN COMMANDMENTS.

1. NIYA ka Tipeyihchikeyan ki Munitom numowiya ki  
ka ayawawuk pitos Munitowuk niya piko
2. Numowiya ki ka osihtwason nantow munitokan apo  
iyinikan
3. Numowiya ki ka otinumwun o Wihyuwin ka Tipeyi-  
chiket Ki Munitom nuspach kita ayimotumwut.



4. Kunokiskisi kita kunachi kunoweyihtumun ka Ayu-  
mihe kisikak
  5. Kisteyimik kohtawi mina ki kawi ki kisikama kita ki  
kinwaki
  6. Numowiya ki ka nipahtakan apo kisewasian.
  7. Numowiya ki ka pisikwatisin.
  8. Numowiya ki ka kimotin.
  9. Numowiya nuspach ki ka isi mamisimow kihchi ayisi-  
yinio.
  10. Numowiya ki ka mostowinumowow kihchi ayisiyinio  
o waskaikun apo tahto kekwei ka ayat.
- Tipeyichkeyun kisewatotowinan mina musinaha kahki-  
yow ohoo koyusowewina pichi ni teinak ki pukoseyi-  
mitinan.

### CONFESSION.

SIHYOKATISIYUN mina naspich kisewatisiyun Ohtawimow  
Ni ki wunihtinan mina ni kih wunahumanan ket itatissi-  
win tapiskoch wenihotwawi mayichikwuk  
Ni ki pimitsahenan osam mistahi o nutoweyitumowina ni  
teinana ochi  
Ni ki wunitotenan e kunatuki koyusowewina  
Numa nochi totenan unihi ni ka ki totehtan  
Maka ni kih totenan unihi eka ni ka ki totehtan  
Mina numa ni kekeskakonan miyo muchihowin  
Maka kiya O Tipeyichkeyun kisewatotowinan kitimaki  
wunihtiskuk  
Munachihik uniki O Munito ka wihtukik o wunihtiwini-  
wowa  
Minwachihik uniki ka pukwatukik muchatisiwin  
Ka ki isi usotumowuchik ayisiyiniwuk wiya Christ Jesus  
Tepeyimikwayuk ochi  
Mina miyinan O naspich Kisewatisiyun Ohtawimow wiya  
ochi

Kita ki kwayusk pimatisiyahk mina kita nipwahka pimatisiyak ni nikaniminahk

Kita ki mumahtakosistumak e kunatuhk ki Wiyowin.

Amen.

### COLLECTS.

MIYINAN Tepeyihchikeyun ki pukoseyimitinan achahk kita mitoneyitumahk mina mosuk kita totumahk tuhto kekwaya ka miorsiki niyanan eka kekwei e miorsik ka kih totumahk kispin numa ki wichihinan kiya ochi ni ka wi kusihtenanen kita pimatisiyak e isi iteyihtuman wiya ochi Jesus Christ ka Tipeyimikwayak.

SIYOHKATISIYUN Munito ki pukoseyimitinan kita kise-watisiwi kunowapumuchik okoo ket iyinimuk ka kih iteyihtuk Tepeyimikwayuk Jesus Christ kitta utawakaniwuk mina kita miyihchik muchatisiwuk mina kita kooteyihthuk nipowin pimitaskwahikunihk unoch ka pimatisit mina tipe-yimiwet usichi kiya mina ka kunatisit Achak kakike peuk Munito eyikohk ke naspichi uskiwuk.

SIYOHKATISIYUN mina kakike Menito-wiyun eka kek-wai pekwatuman ka kih osihtayun mina ka usenumowuchik o muchütiwiniwowa kahkiyow unihi ka mihtatukik, Osihtwowinan oski mina e kitimakeyi-momuki mitea kita naspich mihtatumak ni muchi ihtiwiniwana mina mitoni witumak ni nisiwunachi-hoowininan, ki ka otinumowihtan kiya kahkiyow kisewatisiwin eyayun Munito mitoni apahumokewin mina usenumakewin wiya ochi Jesus Christ ka Tipeyimikwayuk.

### MORNING PRAYER.

KISE Munito Noh Tawinan kihehi kisikohk eyayun ki nunaskumitin e kunoweyimiyin unoch ka tipiskak mina pimachihin isko unoch. Ni muchi itihwina otinumowin Ki Kosis ochi Miyin e miorsik miteh mina wichihin ket iteyichikun kita totuman. Unoch ka kisikak kunoweyimin

eka kichi muchi totuman Miyototowin iyikohk e pimatisiyan mina kispin nipiyan kihchi kisikohk isi otinin Jesus Christ o wiyowinihk. Amen.

### EVENING PRAYER.

KISE Munito No Tawinan ka ki miyak ki Kosis kita nipostumakwayuk Kasinumowin wiya ochi kahhiyow kek-wai ka muchitotuman unoch ka kisikak mina kahkiyow kisikak. Kisipekina ni teh Jesus o mihk ochi mina miyin Ki Kunachi Achak kichi sakihitan mina kichi utoskatan. Kunoweyimin unoch ka tipiskak Miyo totowik ni totemuk mina kahkiyow itohtebinan kihchi kisikohk isi Ki Kosis Ni Pimachihiweminan Jesus Christ ochi.

### MORNING COLLECT.

O KA Tipeyihchikeyun kihchi kisikowi Noh Tawinan ka kih pesiwayahk oma e uti machipayik unoch ka kisikak miyo ayawin kiki Wichibinan unoch ka kisikuk eka kita wunihtiyak mina eka kita isputayahk ayimisiwinihk maka kahkiyow net ihtotumowininana kita onukehtumahwayuk ki tepeyichikewin kita kih ihtotumahk mosuk e kwayusk-wuhk kita wapuhtumun wiya ohchi Jesus Christ ka Tipeyimikwayahk.

### EVENING COLLECT.

KITIMAKKEYIMINAN O Tipeyihchikeyun mina ki kihchi kisewatisiwin ochi natumowinan eka ayimisiwin mina puspinewin kita ayayahk unoch ka tipiskahk wiya o sakihiwewin ki peuko Kosisan n Opimachihiweminan Jesus Christ.

2 Cor. xiii.

O KISEWATISIWIN ka Tipeyimikwayuk Jesus Christ mina o Sakihiwewin Kise Munito mina o wichihiwewin ka Kunatisit Achak ki ka wi wichewikonow kahkiyow kakike. Amen.



## CATECHISM.

TANTUHTO' kisikahk Kise Munito kih osihtat kisik mina uski? Nikutwasik.

Nistum kisikahk tansi ki ositat? Wastek.

Niso? Kisik mina wuskoo mina ayehtwin mina yotin.

Nisto? Mistikwa mina muskosa mina pakwesikuna.

Neo tansi kih osihat? Pisimwa mina uchukosa.

Niyánan? Kinosewa mina piesisa.

Nikwatwasik? Pisiskwa mina peuk napewa.

Tepukop tansi ki totat? Ki aywepeo.

Nistum napeo Kise Munito ki osihik tansi isenikaso? Adam

Nistum iskweo tansi isenikaso? Eve.

Ot uski tansi isenikatek? Eden.

Tansi muchi ihtiwin Adam mina Eve ki totumwuk. Peuk minis michuwuk.

Taneki muchi kekwaí ewoko? Kise Munito iteo eka ka michichik unima minis.

Taneki michiwuk. Muchi Achak ochi. Muchi Achak itweo miorsin maka kiyaskio.

Tansi Kise Munito ki totakwiuk ewoko ochi? Wayowitisaeweo Eden ochi.

Tansi ekosi? Munito iteo kahkiyow iyisiyiniwuk kita nipowuk.

Adam mina Eve o Kosisuk tansi isenikasochik? Cain mina Abel.

Tananouch kih miortisit? Abel.

Tansi muchiitiwin Cain kih totat? Cain o sima nipahat.

Owena Enoch? Miyo napeo Kise Munitowa kichi kisi-kohk isi otinik numowiya kih nipio.

Owena Noah? Peuk miyo napeo kwaiusk itahtisio Kise Munitowa sahihik.

Tansi ka ispahik? Kahkiyow iyisiyiniwuk nistapoweyuk Noah piko ki pimatisio.

Owena Abraham? Miyo napeo tapiskoch Kise Munito o totem. Kise Munitowa sakihik.

Owena Abraham wiwa? Sarah. O Kosisa? Isaac.  
Isaac wiwa? Rebecca.

Isaac o Kosisana? Esau mina Jacob. Tananouch Munitowa sakihat? Jacob.

Tantuhto Jacob o Kosisana? Mihtatut nisosap.

Peuk miyo napesis Jacob o Kosisa tansi isenikasot? Joseph.

Tansi ispahik? Osteduk pukwetewuk mina utawewuk kotuk uskihk isi.

Owena Moses? Munito ot utoskeyakun. Munito miyik mihtatut uyusowewina.

Owena Joshua? Miyo Okimow, kih kipihihiho pisimwa.

Owena David? Miyo Okimow mischet nikumowina ki osihtow.

Owena Solomon? David o Kosisa naspich iynisio Ayumihewekumik osihtow.

Owena Daniel? Miyo napeo muchi pisiskio watihk ki apio maka numowiya nipahik.

Owena Jonah? Munito ot utoskeyakun mistahi kinosewa michik maka numowiya ki nipio.

---

Owena ka ki osihtat kahkiyow kekwei? Kise Munito No Tawinan.

Tanti Kise Munito ayat? Ispimihk.

Owena o Kosisa Munito? Jesus.

Tanti Jesus ayat? Unoch kihchi kisikohk maka kayas ota uskihk ki ayow.

Tansi ota uskihk ki ayat? Kichi kisikohk ochi ki pe itoteo.

Taneki ki pe itoteht? Kichi pimachihikwayuk muchi achak ochi.

Tansi Jesus ota uskihk isi pe itohtet? Ki nihtawikio owasis ikisi.

Tansi ota uskihk ki pimatisit? Tapiskoch kitimaki napeo

Tansi ki totati? Kakike miyototakwayuk. Ki nunahto wiheo otakoosiwa.

Usichi? Ki kiskino-humoweo iyisiyiniwa Munito otayumiwina.

Iyisiyiniwuk ki sakibik chi? Numowiya. Ki nipahik.

Tansi ki nipit? Ki chistuaswatiht.

Taneki ka kih chistuaswatiht? Kichi sipwehtutat ki muchi itiwiniowa.

Nisto kisikahk ekih nipit tansi ka ispahik? Ki wuniskow mina.

Tanti ki itohtet? Kihchi kisikohk isi.

Mina kita pe itohtet chi? Aha iskwayach kisikayiki.

Taneki ka ki mina pe itohtet? Kichi wuniskanet kahkiyow iyisiyiniwa.

O miortisiwuk ispi wuniskachik tanti kita itohtechik? Kichi kisikohk.

O muchatisiwuk tanti kita itohtechik? Muchi Achak waskaikunihk.

Tansi kihchi kisikohk isi meskunow? Piko kichi iyisiyinio mumisichi Jesusa mina miyo totachi.

Tansi ki kusketenanow kita miyo ki totenanow? Ka Kunatisit Achak ochi.

Tansi Ka Kunatisit Achak ket ayanow? Kispin ni momustat Kise Munito kita ni miyik.

Tansi Ka Kunatisit Achak kita totakwayuk? Kita miyikwuk e miorsik miteh mina wichihikwayuk kichi miortisia.

## HYMNS.

1.

L.M.

Koskoska ekwa net achahk  
Ket utoskewin otina  
Pukitina kihtimiwin  
Kekisepa ayumiha.

Tapwe ki nunaskomitin  
Ka kih kunuweyimiyan  
Pituni kih wuniskayan  
Pimatisiwinikh isi.

O ka Tipeyichikeyun  
Wepina ni muchihtiwini  
Net achahkohk pukitina  
Miyo mitoneyichikun.

Oyeyihta ka kisikak  
Ke totuman ke itweyan  
Iyikok e kuskihtayan  
Kita wih kukwe totuman.

Mumichimihk Kise Mun'to  
Tuhto uskihk ka ayayek  
Kiyawow mina ispiimikh  
Mumichimihk Kise Munto.

2.

C.M.

Ki kih kunuweyiminan  
E mekwa tipiskak  
Ki wih nunaskomitinan  
Mina e waseyak.

Unoch mina ke kisikak  
Kunuweyiminan  
Chikema miyo ayawak  
Ka pimachihachik.

Ni ka kukwe nukohtanan  
E tipeyimiyaikh  
Kita wapuhtiweyaikh  
Koyusiweyina.

Ki ka wi utoskatinan  
Pemachihiwewin  
Piyis kita wapumitahk  
Ispimihk kisikohk.

3.

L.M.

Tapwe ki nunaskomitin  
E ki wastenumawiyun  
Mamowi kohchayiwiyun  
Keyapich kunuweyimin.

Ni wunitotumowina  
Kahkiyow usenumowin  
Kita kuyameyihhtaman  
E uti nahisiniyan,

Mosuk kiskinohumowin  
Ke isi pimatisiyan  
Eka maka chi kostuman  
Nipiwin otihhtumani.

O net achahk kunuweyim  
Kita kih miyo nipayan  
Mina ke wuniskawane  
Kita miyo utoskeyan.

Eka yiskihkwamiyane  
Keyapich kunuweyimin  
Piko kekwai e meywasik  
Kita mitone-yituman.

Mumichimihk We Ohtawik  
Mina Jesus We Kosisihk  
Mina Kunatisit Achahk  
Mamowi peuk Munito.

4.

L.M.

Kiya o Pimachihiweo  
We pisimomik net achahk  
Ekawiya oma uski  
Ni ka akuwasteskakun.

Uti yiskihkwamiyane  
Oma ni ka wi kiskisin  
E isi miyweyihtakuhk  
Ki kunuweyimiwewin.

Wichewinan e kisikak  
Kiya ka Pimachihiyahk  
Wichewinan e tipiskak  
Kiya ka uspeyimoyahk.

Nasinan koskoskayahke  
Mwayes mina utoskeyahk  
Piyis kita otihtumahk  
Miyweyimowin ispimiik.

5.

8.7.

Ki kih kunuweyiminan  
Oma ka kih kisikak  
Mina kunuweyiminan  
E uti nahisinahk  
Jesus ka Pimachihiyahk  
Ki wi sakihitinan.

Ota ni pimotehonan  
Mekwach puspinewinihk  
Kahkiyow pimachihinan  
E mumisitotatahk  
Nipiwini otihtumahke  
Kita kih wichewitahk.

L.M.

6.

Ke-kunuwapuhtumwuki  
Ita ka kih chist'askwatiht  
Net usenen tuhto kekwai  
Ayiwak net iteyihte.

Nunna kekwai ni mumisin  
Christ piko ka pimachihit  
Tuhto ka kih sakihitayan  
Ni ka pukitinumuweo.

Chist o stikwanihk o chichihk  
Kih ohtasikuwuniyio  
O miyko e puskiyaket  
Espichi kisewatisit.

Kahkiyow kekwai ayayan  
Pukitinumuwak maka  
Kita nohtepayiyipun  
Espichi kisewatisit.

7.

L.M.

Ka Pimatisit owiyuk  
Kahkiyow nihchi kisikohk  
Kiyam ka kih osihitek  
Kita wi kosikweyimao.

Onunuhkawi kiswewuk  
Misiwe misihateskumik  
Kiyam o Pemachihiweo  
Kita wi kosikweyimao.

Kise Munito kakike  
Ka kisewatotatekeyun  
Ki kunachi ayumiwin  
Kakike ta tapwemukun.

Kahkiyow ayisiyini  
Kiya ka kosikweyimik  
Iyikok kisikow pisim  
Kakike ke chahkasiket.

8.

S.M.

Ayumihawin ochi  
Piko miyweyimowin  
Ka kih ohtinikatek  
Ota pematisiyuk.



Ayumihawin piko  
Ochistumakemukun  
Tapwe sitweyimowin  
Wah uti nipiyuhko.

Kih nipiyuhko maka  
Mumahtakosiwina  
Ki ka ochi ayanow  
E kih ayumihayuhk

Kakike Pematist  
Munito Kohtawinow  
Ki ka ototeminow  
E kih soweyimitahk.

9.

c.m.

Kise Mun'tom ot achahkwa  
Ke wichihikwikwayuhk  
Kita kih nisitohtumuhk  
Miyo achimowin.

Ispimihk ke ohtinumuhk  
Oma kihchi wasteo  
Mina kihchi achimowin  
Ke wastenumatuk.

Ka kiskinohumakwayuhk  
Kita yipwahkayuhk  
Mina eka muchihtiwin  
Kita ihtotumuhk.

Oma ka kih petwakwayuhk  
Miyo isihtwawin  
Ka kih kisihtumakwayuhk  
O Pimachihiweo.

O kiskinohumakeyun  
Kunuwapuminan  
Ket ayumiwin mitoni  
Chi nisitohtumahk

10.

L.M.

Kise Munito oma chi  
Ki kunachi isitwawin  
Kiyam ta pe michisowak  
Kahkiyow ket iynimuk.

Tapwe chi ki kwuyatastan  
Kunachi mikisiyakun  
Kiyam ta pe minikwewuk  
Kahkiyow ket iynimuk.

Kunateyihtakwuniyio  
Christ o Tipiskinehkwewin  
Tapwe soweyihtakosio  
Una meyo ukihtumaht.

O kiyam Sakuskinahit  
Tapwe mumahtakosiwin  
Pimachihihit soweyimik  
Ket iynimuk O Jesus.

Kiyam iynumuwinan  
Tapwe chi tipitotumahk  
Kita kih pehkatisiyahk  
Mina chi miyoskakwayuhk.

11.

7s.

Ni mawuchihitonan  
Ki wiyowinihk Jesus  
Pe itohte tawayihk  
Ta nokohoyuri ota.

Miyinan ni teinahk  
Peyatukeyimowin  
Kunachihihitumowinan  
Kakike ta wasteki.

Kiyam itukiminan  
Kita kih nukiskatahk  
Mumahtakosiwinihk  
Munito wastewinihk.

12.

C.M.

Mamowi kistukihtuhtak  
Jesus owiyowin  
Kukwe kisteyihtakwahihk  
Ka Tipeyihchiket.

Uniki pemachihichik  
Nuskwehumatowuk  
Kichi nikumostowuchik  
Tipeyichikeyit.

Kiyawow uskihk eyayik  
Seweyimikwayek  
Ki kih pimachihikowow  
Ka Tipeyihchiket.

Kiyawow ka miyikwiye  
Ot ayumihawin  
Mosuk kisteyimihk Jesus  
Ka Tipeyihchiket.

O kahkiyow, iyiniwuk  
Uskihk ka ayachik  
Kita nikumostowewuk  
Tipeyimikochik.

13.

C.M.

Wichi nikumomatanik  
Ispimihk eyachik  
Tapwe osameyutiwuk  
E miyweyimochik.

Kuskihtao ka kih nipahiht  
Isi nikumowuk  
Kita kisteyihtakohiht  
Ka nipostumaket.

Jesus kih kuskihtumaso  
Kisteyimikowin  
Mina tipeyihchikewin  
Mosuk kita ayat.

Kahkiyow ka kih osihat  
Ta wi kistukimik  
Ki Munitominow mina  
O nipostumakeo.

14.

C.M.

O tapwe e miyohtakwuk  
Kihchi achimowin  
Ki pimatisiskakonon  
Isi wunihoyuhk.

Nisiwunachihowinibk  
E nunokosiyuhk  
Maka kisewatisiwin  
Ke ochi puspuyuhk.

Pimachihowin pehtakwun  
Misukame uskihk  
Tuhto kisikohk eyachik  
E wawichihtachik.

15.

8.7.4.

Chist pechi nokosio wuskohk  
Ka kih nipostumaket  
Mischet okunachihowa  
Pe wicheweo usichi  
Mumihchimihk  
Mumihchimihk ma Amen.

Kahkiyow kunuwapumik  
Kihchayiwun kikiskum  
Tuhto ka mucheyimachik  
Ka kih chistahaskwatachik  
Sekisiwuk  
Kihtwam e wapumachik.

Ministikwa winipekwa  
Kisik numa ta tukwun  
Tuhto ka kih pukwatachik

Pehtumwuk potachikun  
Astumitik  
Koyusowatikowow.

Pimachihowin ka pehtuhk  
Wapuhtumok e nokwuhk  
Kahkiyow pemachihichik  
Kita nukiskuwewuk  
Mumihchimihk  
Munito ta nokosio.

16.

L.M.

Kahkiyow uskihk eyayek  
Mumiyuwatikohumok  
Kita nikumostumayek  
Una tepeyimikwayuhk.

Ewuko Kise Munito  
Una ka kih osibituhk  
Tapwe ket usumikonow  
E kunoweyimikwayuk.

Pihtokek ot iskwatemihk  
Kita nikumostowayek  
Nunaskumihk mumihchimihk  
Ke isi totumekopun.

Wiya ka Tipeyihchiket  
Mina Soweyichiket  
Ot usotumakewina  
Kakike tipipayiwa.

17.

8.7.4.

Kiskinohtahin Jehovah  
Uskihk e pimohteyan  
Kiya ka muskowisiyun  
Niya ni nesowisin  
Michiminin  
Kita muskowisiyan.

Paskihtenumowin ekwa  
Ki pimachihiwewin  
Kiya ka natumakeyun  
Mosuk nikanohuwin  
Pimachihin  
Isko ke kwitumayan.

Ispi peswapuhtumani  
Nipiwini ka kostumihk  
Keyapich kunuweyimin  
Eka kita kostuman  
Mosuk maka  
Ki ka nunaskomitin.

18.

L.M.

Kahkiyow omuchatisuk  
Ka nisiwunachihoyek  
Kisiwak pe natihk Jesus  
Una ka kih kwatukhtak.

Jesus una ka kih nipit  
O muchatisiwa ochi  
E tipahikestumuwat  
O muchihtiwiniyiwa.

Kih nipio kita tipahuhk  
Unihi muchihtiwina  
Eka wiya ka kih totuhk  
Maka e kisewatisit.

Mumihchimatan ma kukwe  
Ka isi sakihikwayuhk  
E isi pukitinisot  
Kita nipostumakwayuhk.

19.

C.M.

Tapwe soweyihtakosio  
Meyo ayumihat  
Una o muchihtiwina  
Ka poneyihumaht.

E mumiyoteheskakot.  
Ot uspeyimowin  
Kisikohk mina e ochi  
Kukeskinohtahiht.

Mina ka kitimakisit  
Wista miyweyimo  
E peswapumat Jesusa  
Meyoteheskakot.

20.

L.M.

Owena kisikohk eyat  
Ka uspeyimototuwat  
Kiya piko O Munito  
Ka kitimakinowiyun.

Numowiya mina kotuk  
Uskihk net ihtateyimao  
Kita mumisitotuwuk  
Kiya piko kisewatisit.

Tapwe isa kihchi kekwei  
Kita natuk ni Munitowi  
Kihchi kisikohk ekote  
Ta mumihchimuk kakike.

Ni ka mumisitotuwow  
Ke isko pimatisiyan  
Piyis kita kih otihuk  
Tapwe meyweyimowinihk.

21.

C.M.

Mistahi kih totum mina  
Kih Kisewatisio  
Unihi Kise Munito  
O kosisa Jesus.

Ki kwatukisiwininow  
Ispimihk otihuk  
Mina kisewatisiwin  
Kih pe itohtahik.

Ispi kah wunitotumuhk  
Ekih kuskihtayuhk  
Kita kukwatukihtayuhk  
Kakike iskotek.

Jesus kih pechi nuyahtum  
Muchihitiwina  
Ispimihk kihchi kisikohk  
Ta kih itohteyuk.

Tapwe kisewatisiwin  
Ki nokohtwakonow  
E kitimakinakwayuhk  
Esi wunihtiyuhk.

22.

C.M.

O Kise Munito kispin  
Muchi ihtiwina  
Miskumune ni teinahk  
Wayuwiwepina.

Wah uti wunisinahki  
Kiskinohtahinan  
Uti ayitohtahinan  
Meywasik meskunow.

Mosuk nisohkumowinan  
Chi wichihitoyahk  
Ispimihk e itoteyahk  
Chi wichewitoyahk.

23.

L.M.

Jesus kitimakeyimin  
Esi kitimakisiyan  
Kakike net ukawaten  
Kipi kita natitan.

Ki wi wapuhtiyihnan  
E uta wi sakihitahk  
Uskiwi sakihiwewin  
Kiyam semak muskuminan.

Ewoko e isi Jesus  
Kiya ki sakihiwewin  
Net achahkohk pukitina  
Kakike pimatisiwin.

E puskitesik iskoteo  
Iyikohk sakihiwewik [tiht  
Net achahkohk kih puhkih-  
Kiyipi kita kwakoteo.

24. L.M.

Tapwe ni kih muchayiwin  
Eka e kih tapehtuman  
Isi kitimakeyimit  
Jesus o Pimachihiweo.

Tapwe kih muskowow ni teh  
Mosuk e ata pehtuman  
E kih isi kitimahit  
Niya e wi pimachihit.

Upo na wiya kehchiwak  
E ayat muchihtiwin  
Ka kih ochi kwatukhitat  
Mistikohk e chistaskwatihit.

Piko ayisiyiniwa  
E tipahikestumawat  
Ki nutomikonow maka  
Kahkiyow kita natayuk.

Ekawiya sakweyimok  
Kispin owiyuk nasichi  
Ni wiyowin tapwetuki  
Kakike ta pimatisio.

25. S.M.

Ni Kise Munitom  
Ki nunaskomitin  
Numa net a pimatisin  
Kispin nukusiyan.

Cree.]

Ki waseyasiwin  
Ni waseskukakow  
Tapwe maka miyweyimo  
Una ka wichewisk.

Kiya ochi miyo  
Owiyuk angeluk  
Tapwe miyweyimohawuk  
Ka peswapumiskik.

Ni mostuweyihten  
Ta peswapumitan  
Osam ki yawapumitin  
O Jesus otinin.

26. 7s.

Jesus iteyimowin  
Ispimihk ka kih itohtet  
Wiya piko ni mumisin  
Nista e wi itohteyan.

Tuhto ka miywatisichik  
Ekote kih itohtewuk  
Ewoko piko meskunow  
Iti kita miyweyimohk.

Kinwes net ata nutonen  
Maka eka e miskuman  
Ni kih kukwatukiyimon  
Osam e muchayiwiyan.

E ata nunukistuman  
Abchi ni sakochihikon  
Jesus ni pehten e itwet  
Astun ni oma meskunow.

Ekwa ni mumahtakosin  
Jesus Christ e wi otinik  
E ata muchayiwiyan.  
Eyiwek e kih sakihit.

D

27.

P.M.

Chist miyweymowin  
Wayow uskihk  
O kunatisiwuk  
E ayachik  
Mah ka nikumochik  
E miyohtakosichik  
O Pimachihiweo  
Mumihchimow.

Pe natumok oma  
Miyo uski  
Tanihk ka ayayek  
E pehoyek  
Ekota ke ayak  
Tapwe miyweyinowin  
Ka Tipeyihchiket  
E wichewak,

Kahkiyow ekota  
Ka ayachik  
Kunuweyimikwuk  
Ko Tawinow  
Chihkistumok maka  
Kita kih otihumek  
Ispimihk ka ayat  
Kihchayiw.

28.

Ita niso apo nisto  
Miyawuchi-hitotwawi  
E ayakwameyihthukik  
Ot ayumiha winiwow.

Ekota ke kih ayayan  
Itweo o Pimachihiweo  
Kita paskinum-owakik  
Tapwe kisewatisiwin.

Ket itusowewin oma  
Ni mamowupihikonan  
Pe isitisahumowinan  
Ket ahchahk ispmihk ohchi.

29.

C.M.

Muskach tapwe kih mihkowio  
No pimachihiwem  
Niya ohchi munichosik  
Esinakosiy.

Ni muchatisiwina chi  
Ka kih nipahikot  
Muskach kisewatisiwin  
Tapwe isa misow,

Tasipwa pisim kih kasot  
Munito nepahiht  
Ayisiyiniio e tusit  
O muchatisiyit.

Ni ka nunepe-wihikon  
Ni muchihtiwina  
E mamitoneyihtuman  
Ka kih totumuwit.

Tapwe maka numowina  
Ni ka kih tipahen  
Munito wiya ot ayan  
Kisewatisiwin.

30.

I.M.

Tapwe e kih sakihituhk  
Jesus ka kih ochi nipit  
Mahti ekwa ki tehinak  
Ochi nikumostuwatak.

Tapwe kih wisukistawow  
Kahkiyow kiyanow ochi  
E wih pimachihikwayuk  
Muchatisiwinihk ochi.

Ki kih towinumakonow  
Kihchi kisikowi iskwatem  
Kakike mina kakike  
Mumihchi-mikowin ayow

Tapwe kih wiyukihoo Christ  
E wih pimachihtat uski  
Mahti maka ekwa tapwe  
Mumihchimatan kakike.

31.

S.M.

Wah miyo isichik  
Zionihk eyachik  
Petawuk pimachihowin  
Mina miyweyimowin,

Miyohதாகসিৱুক  
E wihtumakechik  
Zion kunowapum Jesus  
Tepeyihtuk ota.

Miyweyihtakwunwa  
Kih towukanowa  
E nutohtumomukuhki  
Pimachihowina.

Soweyihtakwunwa  
Kiskisikonowa  
E wapuhtumomumuhki  
Wasteo ita eyak.

Munito nokohtao  
O muskowisiwin  
Mina kahkiyow owiya  
E wi pimachihat.

32.

C.M.

Espichi sakihtat uski  
Ka Tipeyihchiket  
O Kosisa pukitineo  
Kichi nipahimiht.

Owiya e tapwehtakot  
Eka chi nipiyit  
Kakike pimatisiwin  
Chi otihumiyit.

Tapwe kih kisewatisio  
Ka osakihikwayuk  
Ki kih pimachihikonow  
Ekwa mumihchimikh

33.

L.M.

Mamowi'ta nikumowuk  
Kahkiyow uskihk eyachik  
Kita mumahtakosichik  
Ot astumiwinihk Munito

O ka tapweyimahtawow  
Ta Kise Munitomichik  
Wiy' ohchi pematisiyuhk  
Kiyano minahkahkiyow.

Ekwa pihokwetan ita  
Iskwahtemiwuk mikiwap  
Munito ita e ayat  
Ta kihchi nikumostowuhk.

Wiya kihchi Tipeyichikeo  
Mina kihchi soweyichikeo  
Wiya o kihchi tapwewin  
Mosuk kita 'tukwuniyo.

34.

8.7.4.

Unoch kih tukosin Jesus  
Kiyano ka ohchinet  
Tapwe 'sa mischetiyiwa  
Ka ayumihestakot  
Hallilujah  
Okimow pe tukosin.

Kita wapuhtumwuk isa  
 Kahkiyow iyiniwuk  
 O kistatisiwiniyio  
 Un'ki ka nipahachik  
     Ta matowuk  
 Ispi wapumatwawi.  
  
 Uniki ka kit' mak' sichik  
 Miyo ayumihachik  
 Kita nantow nukiskowewuk

Ká pimachihiweyit  
     Hallelujah  
 Asai Jesus tukosin.

Kahkiyow ka putupistakwuk  
 Ka miyo-atisichik  
 Kiya pemachihiweyun  
 Mosuk ispimik ep'yun  
     Hallelujah  
 Mumihchimatan Jesus.



